

An illustration of a young girl with short green hair, wearing a bright yellow raincoat and yellow boots, walking on a wet, grey street. She is holding a closed yellow umbrella in her right hand and a white plastic bag in her left. The street is lined with buildings and has several manhole covers. The background shows a continuation of the street and more buildings under a grey, overcast sky.

YOTSUBA&!

9

KIYOHIKO AZUMA



CONTENTS

#62

YOTSUBA&

SKY
TAM

109

#61

YOTSUBA&

REAL JOCKEY
BOI-A-KEN

153

#60

YOTSUBA&

DOWN-LOW
TAM

123

#59

YOTSUBA&

YAKUSHI
TAM

091

#58

YOTSUBA&

MEMO
TAM

057

#57

YOTSUBA&

WATERBUSH
TAM

031

#56

YOTSUBA&

YAKUSHI
TAM

003

YOTSUBA&!

KIYOHICO AZUMA







YOTSUBA &

SCHOLARS

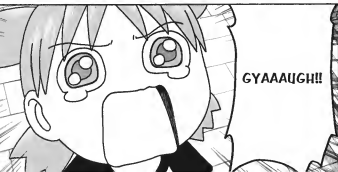
#56















WAAAAAH!!

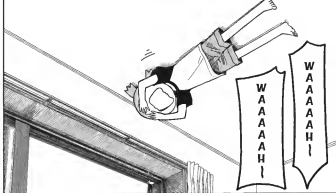
WAAAAAH!!

YOTSUBA!!



WAAAAAH!!

!!



















HAA
HMMN...
♪

SO
HAPPY...
ISN'T IT
FUN?

AAAAH,
AAAAH...
♪



THANK
YOU
VERY
MUCH.



THAT'S
A TIGHT
SCHED-
ULE!

AND
IT'S
AL-
READY
PAST
THAT
TIME!

11:02!

NEXT
ON THE
SCHED-
ULE IS...



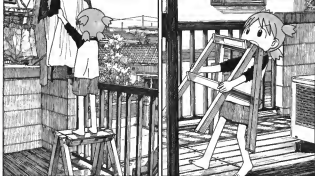
GO TO
THE
BATH-
ROOM!



THEN I
HAFTA
HURRY!

AT
11:02...









YOUR STAMP PICTURED IS SUPPOSED TO BE A LAMB. A LAMB? A LAMB? THAT IS WHAT IS LEFT OF A SHEPHERD IN MEXICO.

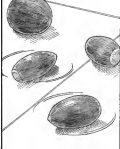


THIS IS THE STAMP

OH, PROBABLY THE DELIVERY GUY.







YOTSUBA&!





YOTSUBA &

JURALUMIN

#57







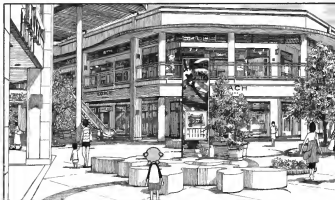




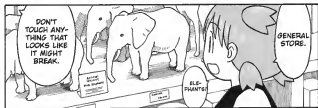
*SEIYU IS THE NAME OF A LARGE SUPERMARKET/DEPARTMENT STORE CHAIN IN JAPAN

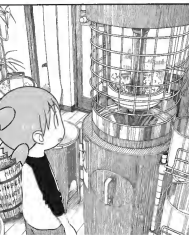
















IT'S
A GIANT
JURALU-
MINI!









©2004 ORIGINAL BEAR





OKAY,
IF I
BUY
YOU
ONE...





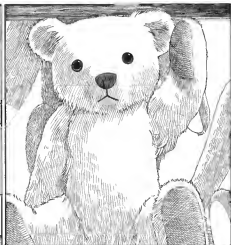






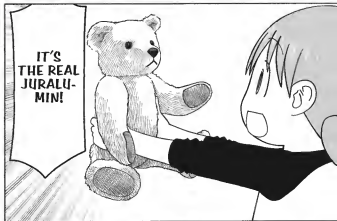
*STUFFY IS A BEHMOOTH COMPANY FAMOUS FOR MAKING HIGH-QUALITY STUFFED ANIMALS, PARTICULARLY TEDDY BEARS.



















YOTSUBA&

COFFEE

#58



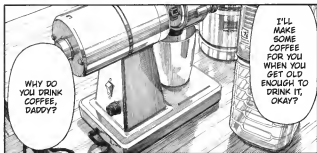






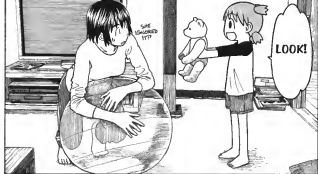








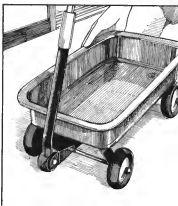












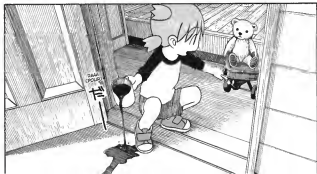


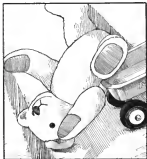
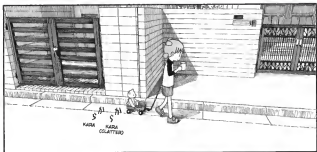






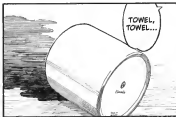














BRING
SOME
THE NEXT
TIME YOU
COME
OVER,
OKAY?

AH!

AND
YOU
TRIED
SO
HARD
TOO!



HUH?
OH,
SURE.

THANKS
FOR THIS
WAGON!







YOTSUBA&!





THAT'S WHY I HAVEN'T HAD TO COME TO SEE YOU VERY OFTEN.

THEY WERE JUST TOO GOOD.

HOW WERE THE LAST ONES YOU GOT?



I SURE DO!

OH, WELCOME!

HELLO! DO YOU HAVE ANYTHING GOOD TODAY?







*YAKINIKU! KOREAN-STYLE GRILLED MEAT WHERE CUSTOMERS COOK THE MEAT THEMSELVES AT A GRILL BOULD INTO THEIR TABLE.

YOTSUBA &

YAKKINNIKI

#59











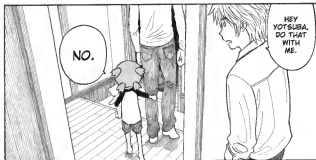
*CINQUE-CENTOP: A SMALL RATCHBACK CAR MADE BY FIAT





*JOJOEN: A FAMOUS HIGH-CLASS OUTDOOR CAFE.





*THE NUMBER '10' IS 'JUMP' IN JAPANESE, SO OCTOBER 10TH WOULD BE 'JUMPDAY,' WHICH IS THE NAME OF THE RESTAURANT



SUDAN CHANGGOL-GOLLEO KAKIKAKU / FRANK KALLI BLUD VEN / DRAFT BEER DUD VEN





IT'S A
LITTLE
ROOM.

RIGHT
IN HERE,
PLEASE.



IT'S A
ROUND
TABLE.

YO-
TSUBA
SITS
HERE.

SHE
WENT AND
SAT AT
THE HEAD
OF THE
TABLE*.

*TYPICALLY IN JAPAN, THE "HEAD" OF THE TABLE IS THE PARTY FARTHEST AWAY FROM THE DOOR.



AND
SHE'LL
HAVE
ORANGE
JUICE.

MAKE
THAT
TWO.

I'LL
HAVE A
DRAFT.

I'LL
HAVE
OOLONG
TEA.

MAY I
START
YOU OFF
WITH
SOME
DRINKS?



**YOTSUBA: A KOREAN DISH OF SEARED RAIN BEEF.

*KALBI: MARINATED SHORT RIBS IN A KOREAN SOY-BASED SAUCE.







IN JAPANESE, YOTSUBA SAYS "WAHKE FOI," AND THEY ALL RESPOND "NODITEY!" THESE ARE SQUATS HEARD AT A SUMO MATCH.







*THE DOOR THAT ALLOWS THE CHARACTERS TO GO ANYWHERE IN THE ADOU MANGA AND ANIME SERIES COLLECTION





WERE
YOU
GO



HERE,
YOTSUBA,
PUT THIS
ON.



I WAS
TOTALLY
FINE EATING
CRICKETS
AS A KID,
BUT NOW
THAT I'M
AN ADULT,
NOT SO
MUCH.

AHH.

WHAT
DO YOU
USUALLY
EAT?

CRICK-
ETS?



I
HAVEN'T
HAD KIKU-
NIKU IN A
WHILE.

I'M
GONNA
STUFF
MYSELF.



FULL CODE
THE BEST
THOUGH

YEAH. MY
REPERTOIRE
OF RECIPES
HAS BEEN
GROWING
LATELY.

KOIWA-
SAN,
YOU'RE
PRETTY
GOOD
IN THE
KITCHEN,
RIGHT?



...GET
VACUUM-
PACKED
FOOD,
OR EAT
OUT.

SO
I GO
TO THE
CONVE-
NIENCE
STORE...

MMM,
GOOD.



DADDY'S
CURRY
IS THE
BEST
IN THE
WORLD!

CURRY!

YOTSUBA,
WHAT DO
YOU LIKE
THE BEST
THAT YOUR
DAD COOKS?



HEY,
HEY, THAT
SOUNDS
REALLY
GOOD!

IT'S GOT
SAUSAGE
AND NORI
AND FRIED
EGGS...

ALL
MIXED
UP



SAU-
SAGE
BOWL
IF

WHAT
THE
HECK
IS
THAT?

WHAT
KIND OF
DISH IS
THAT?

OH,
AND HIS
SAUSAGE
BOWL.



HA
HA
HA
HA



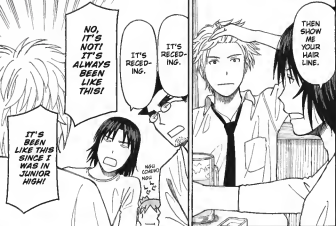
HOOO
COMING
NOW



HERE, I
GRILLED
IT FOR
YOU.



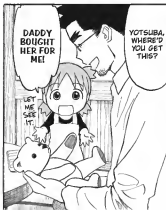






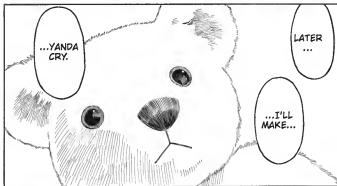










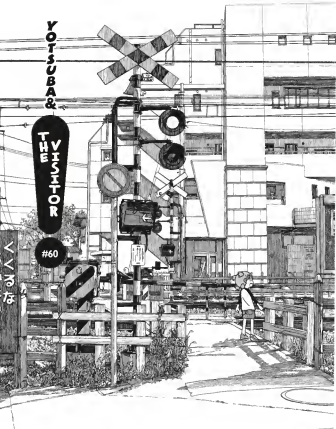


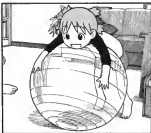




YOTSUBA&!















...HOT AIR
BALLOONS.

THE
ANSWER
IS...



WOOOOOW!



THOSE
ARE
THE
ONES.

THE
ONES
THAT
FLY IN
THE
SKY?

HOT
AIR
BAL-
LOONS?





BIRD MILK CHOCOLATE SNACK BAMBRO SHOOT VILLAGE CHOCOLATE CANDY



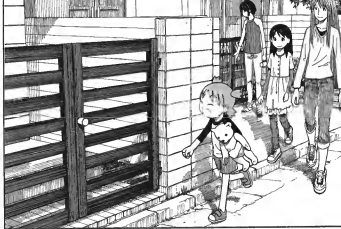


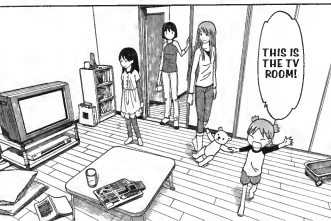




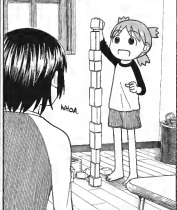






























WE'LL
HOLD
HANDS!

I'LL
WATCH
HER THE
WHOLE
TIME! I'LL
HOLD HER
HAND!

BUT
YOTSUBA
WANDERS
AROUND.
SHE MIGHT
GET LOST.



SHE'LL
HIT
ME.

I'LL HIT
HER AND
WAKE
HER UP.

SHE'LL
PROBABLY
GET TIRED
ON THE
WAY AND
FALL
ASLEEP.



WHY
DON'T YOU
GO WITH
THEM,
KOIWA-
SAN?

I DON'T
KNOW, I'M
WORRIED.



YEAH,
SURE.

HUH?
CAN
I?







YOTSUBA &

NOT AIRS
BALLOONS

#61









...BUT IF
YOU TRY TO
WAKE HER
UP WHEN
SHE'S STILL
SLEEPY,
SHE GETS
CRANKY.

SHE'S
FINE
WHEN
SHE
WAKES
UP ON
HER OWN...

NOPE...

YOTSUBA-
CHAN'S NOT
AWAKE?



YOU'RE
NOT!



NOT
HERE!

YOTSU
...

YOTSUBA-
CHAN,
WAKE
UP...

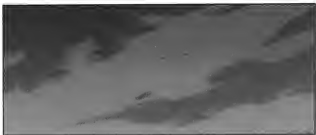


GEEZ,
I CAN'T
BELIEVE
WE HAVE
TO LEAVE
WHEN
IT'S STILL
DARK
OUT.

AH,
SHE'S
HERE.











I THINK
WE'RE
GETTING
CLOSE...



I THINK
IT'S
AROUND
HERE....



I JUST
SAW A
KID
SKIPPING!



DID YOU
SEE IT?

AHI!



AH.
OKAY!

IT SAYS
TURN
LEFT AT
THE NEXT
LIGHT!

THERE'S
A SIGN!









TADA, KEEP OUT





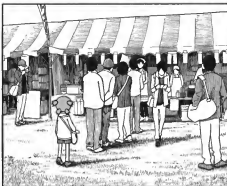
THERE'S SOMETHING GOING ON!



MAKING CANDOLATE-COVERED BAKING



STAY PROUD



YOU'RE GIVING IT TO ME?

FOR FREE?

HERE YOU GO.

GOOD MORNING!

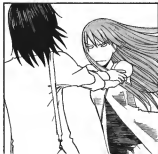


IS IT A PASTEL-MAKING?

















THEN
THEY'RE
GOING TO
HEAD TO
A CERTAIN
POINT AND
DROP A
MARKER.



THEY
SAID
THEY'RE
GOING
TO BE
LAUNCH-
ING
FROM
HERE
SOON.



I SEE,
SO THAT'S
HOW IT
WORKS.

THE
ONE WHO
DROPS
THEIR
MARKER
CLOSEST
TO THE
GOAL
WINS.

THERE, I
GOT MOST
OF THEM
OFF.



TORAKO,
YOU MIGHT
BE ABLE
TO GET
A GOOD
PICTURE
FROM
HERE.

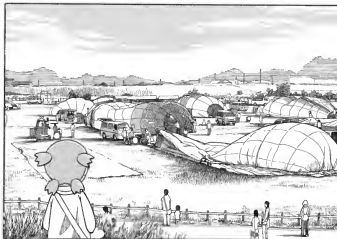
THERE
SURE
ARE A
LOT OF
PEOPLE
TAKING
PIC-
TURES.



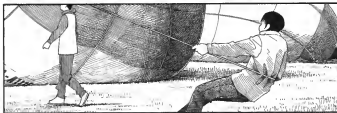
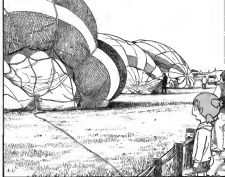
YOU'RE SO
CYNICAL.

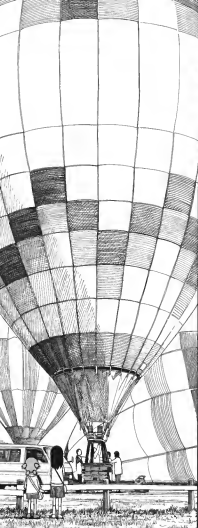
WHEN
EVERYONE
ELSE IS
TAKING
PICTURES,
I DON'T
FEEL LIKE
TAKING
ANY.

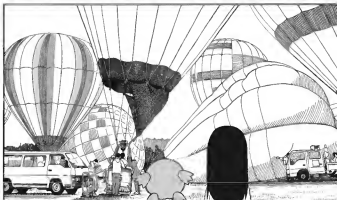














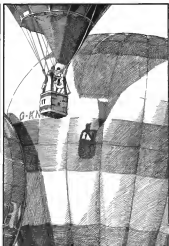
*THE "WOONN" OF "WOONN" MEANS "FOUR"

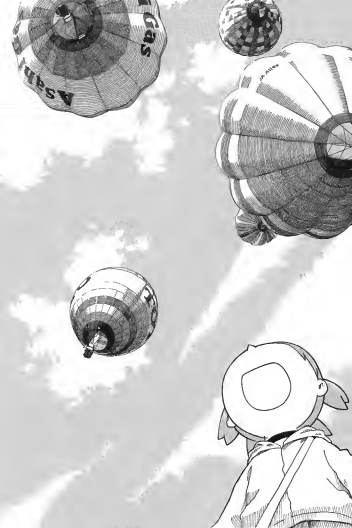


















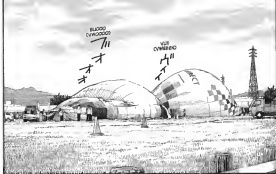
YOTSUBA &

THE
SKY

#62



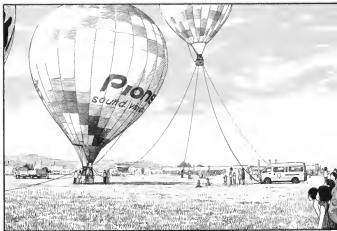






SHOW: HIGASHI HOT AIR BALLOON RIDES / STAFF: HIGASHI: 1000 YEN / STAFF: 1000 YEN





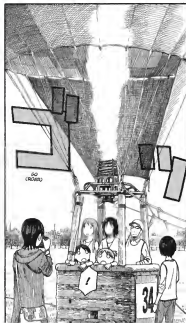




I CAN'T
SEE!



IT'S
CROWDED
IN HERE!



GO
(CROWD)

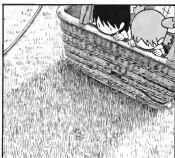


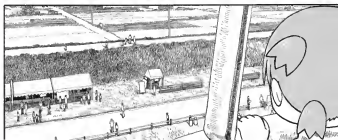
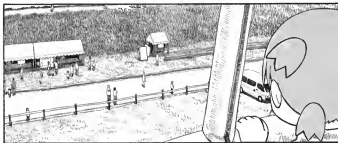
HERE.

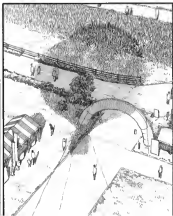
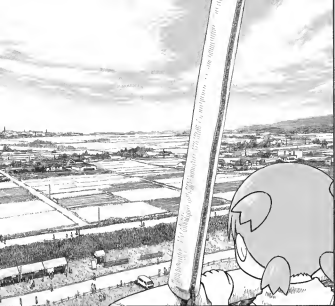
STAND
ON THAT.

I CAN
SEE!

GOING
UP!

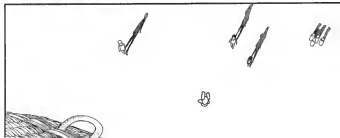
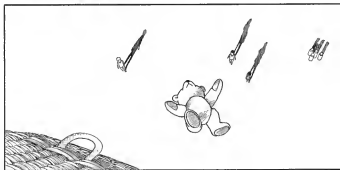
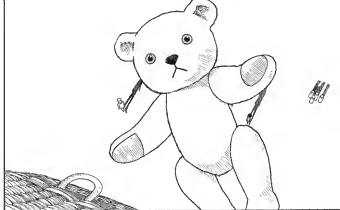


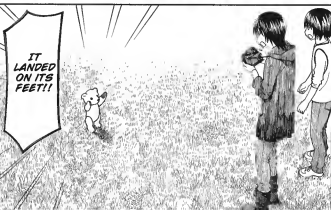


















BYOM BOONERANG BAMBOO DRAGONFLY











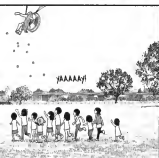
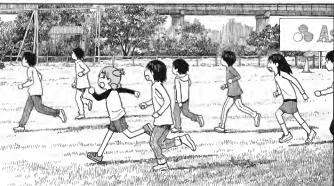




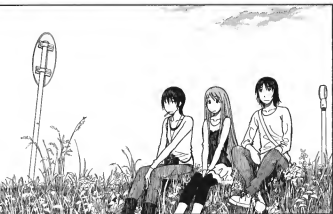




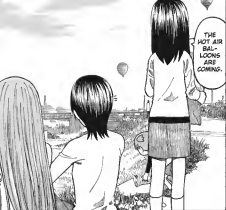












THE
HOT AIR
BAL-
LOONS
ARE
COMING.



YOTSUBA,
THE HOT
AIR BAL-
LOONS
ARE BACK!

THIS
TIME,
THEY'RE
IN A
RACE
TO GET
HERE.

WOON-
WOON-





YOTSUBA&!

9

KIYOHiko AZUMA

Translation: Amy Ferris
Lettering: Terri Delgado

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 9
© KIYOHiko AZUMA / YOTUBA 2014Z10 2009
Edited by ASCII MEDIA WORKS
First published in Japan in 2009 by
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright ©2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
227 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: December 2011

ebook ISBN: 978-0-316-21887-0

App ISBN: 978-0-316-19814-1

YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.

TO BE CONTINUED!



